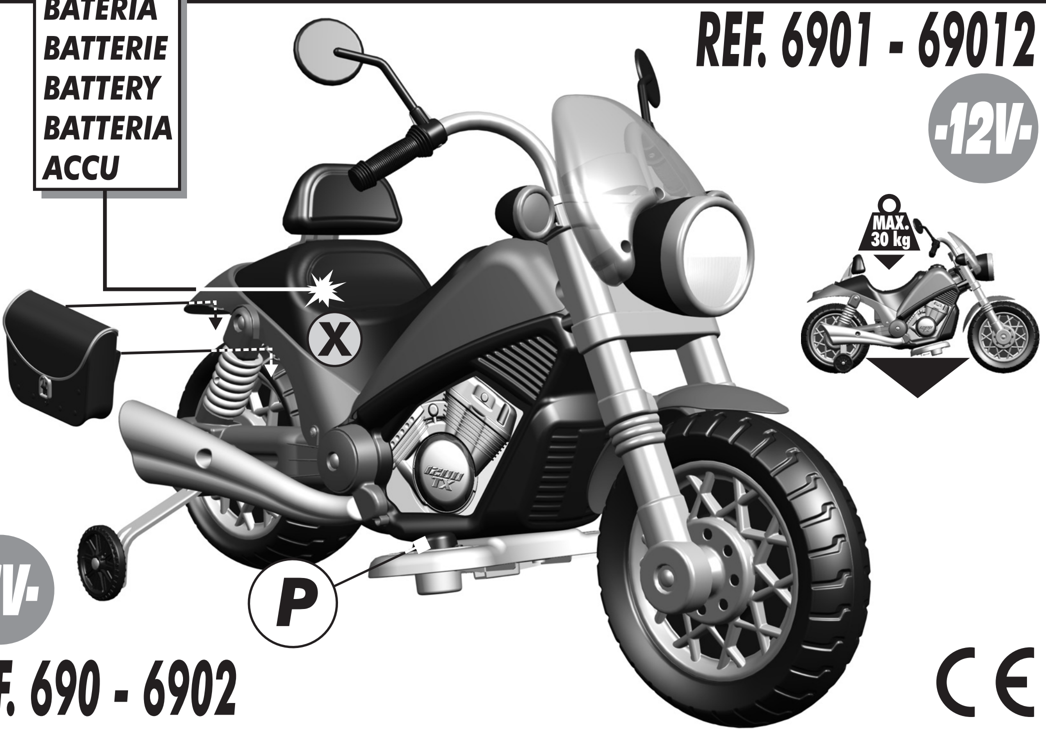
INSTRUCCIONES DE MONTAJE • MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE
INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY • BETRIEBS-UND MONTAGE-ANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO ED IL MONTAGGIO • INSTRUÇOES DE USO E MONTAGEN
MONTAGE INSTRUKTIES

Industrial Juguetera, S.A.
Fábrica de Juguetes
Avda. de Azorín, 20 • Aptdo. 11
Teléfono: 96 555 08 62 • Fax: 96 555 33 56
03440 IBI (Alicante) ESPAÑA
Página web: http://www.injusa.com
e-mail: info@injusa.com

04 - 08



REF. 6901 - 69012

REF. 690 - 6902

REF. 690 - 6902

E
- *Tension Nominal: 6 V ⎓*
- *Aislamiento del motor tipo: H*
- *Intensidad Nominal: 1,3 A*
- *Potencia Nominal: 7,8 W*

***MUY IMPORTANTE** - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.*

F
- *Tension Nominale: 6 V ⎓*
- *Isolement du moteur type: H*
- *Intensite Nominale: 1,3 A*
- *Potentiel Nominale: 7,8 W*

***TRES IMPORTANT** - Ce véhicule porte un disjoncteur thermique de sûrete. Pour obtenir un recharge il suffit d´en passer commande à INJUSA.*

EN
- *Voltage rating: 6 V ⎓*
- *Motor insulation type: H*
- *Current rating: 1,3 A*
- *Rated power: 7,8 W*

***VERY IMPORTANT** - This vehicle is fitted with a safety thermal cut-out. Replacements can be obtained by ordering from INJUSA.*

D
- *e• Nnnspannung: 6 V ⎓*
- *Motorisolierung: Type H*
- *Nennstromstärke: 1,3 A*
- *Nennleistung: 7,8 W*

***SEHR WICHTIG** - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermounterbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.*

I
- *Tension Nominale: 6 V ⎓*
- *Isolamento del motore tipo H*
- *Intensità Nominale: 1,3 A*
- *Potenza Nominale: 7,8 W*

***MOLTO IMPORTANTE** - Questo veicolo porta un disgiuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.*

P
- *Tension Nominal: 6 V ⎓*
- *Isolamento do motor tipo: H*
- *Intensidade Nominal: 1,3 A*
- *Potencia Nominal: 7,8 W*

***MUITO IMPORTANTE** - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sus reposição remetendo à INJUSA a sus encomenda.*

NL
- *Spanningswaarde: 6 V ⎓*
- *Motorisolatie Type: H*
- *Stroomsterkte: 1,3 A*
- *Vermogen: 7,8 W*

***ZEER BELANGRIJK** - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar als beveiliging. Deze kan verwisseld worden via bestelling bij INJUSA*

REF. 6901 - 69012

E
- *Tension Nominal: 12 V ⎓*
- *Aislamiento del motor tipo: H*
- *Intensidad Nominal: 1,7 A*
- *Potencia Nominal: 20,4 W*

***MUY IMPORTANTE** - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.*

F
- *Tension Nominale: 12 V ⎓*
- *Isolement du moteur type: H*
- *Intensite Nominale: 1,7 A*
- *Potentiel Nominale: 20,4 W*

***TRES IMPORTANT** - Ce véhicule porte un disjoncteur thermique de sûrete. Pour obtenir un recharge il suffit d´en passer commande à INJUSA.*

EN
- *Voltage rating: 12 V ⎓*
- *Motor insulation type: H*
- *Current rating: 1,7 A*
- *Rated power: 20,4 W*

***VERY IMPORTANT** - This vehicle is fitted with a safety thermal cut-out. Replacements can be obtained by ordering from INJUSA.*

D
- *e• Nnnspannung: 12 V ⎓*
- *Motorisolierung: Type H*
- *Nennstromstärke: 1,7 A*
- *Nennleistung: 20,4 W*

***SEHR WICHTIG** - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermounterbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.*

I
- *Tension Nominale: 12 V ⎓*
- *Isolamento del motore tipo H*
- *Intensità Nominale: 1,7 A*
- *Potenza Nominale: 20,4 W*

***MOLTO IMPORTANTE** - Questo veicolo porta un disgiuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.*

P
- *Tension Nominal: 12 V ⎓*
- *Isolamento do motor tipo: H*
- *Intensidade Nominal: 1,7 A*
- *Potencia Nominal: 20,4 W*

***MUITO IMPORTANTE** - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sus reposição remetendo à INJUSA a sus encomenda.*

NL
- *Spanningswaarde: 12 V ⎓*
- *Motorisolatie Type: H*
- *Stroomsterkte: 1,7 A*
- *Vermogen: 20,4 W*

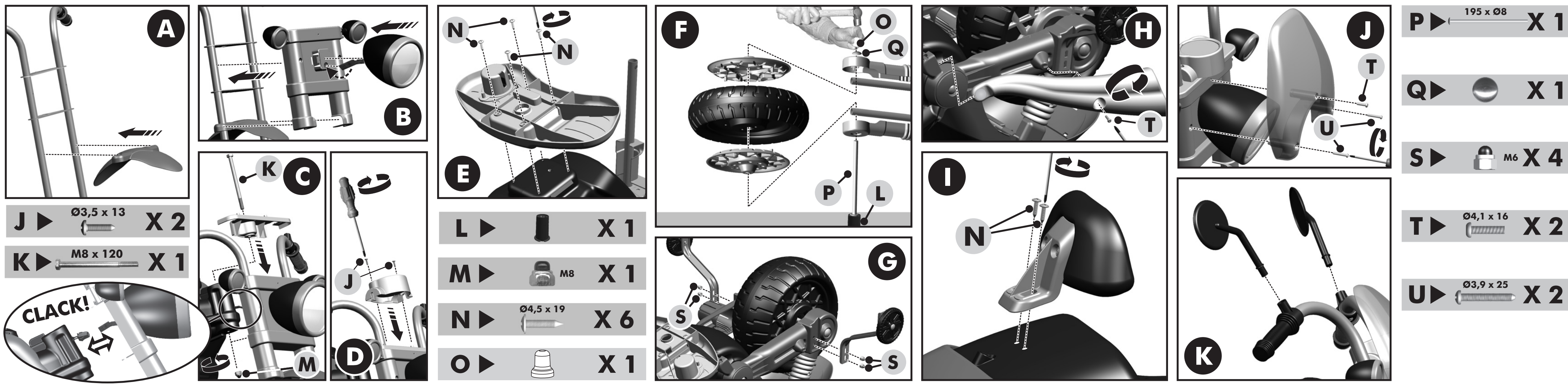
***ZEER BELANGRIJK** - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar als beveiliging. Deze kan verwisseld worden via bestelling bij INJUSA*

IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK

(E) • Este articulo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6V marca INJUSA y un cargador de baterías de 6V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar sólo las baterías especificadas.
(F) • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 6V marque INJUSA Ref. 992. Utiliser les batteries spécifiques à l'usage de ce produit.
(EN) • This article can only be used with a 6V rechargeable battery of the make INJUSA and a 6V battery charger of the make INJUSA Ref. 992. Only the specified batteries are to be used.
(D) • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6V-Batterie der Marke INJUSA Bez.- und einem INJUSA-6V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 992 betrieben weden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.
(I) • Questo articolo puo' essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 6V marca INJUSA e un caricatore da 6 V marca INJUSA Rif. 992. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.
(P) • Este artigo apenas podera ser utilizado com uma bateria recarregavel de 6 V marca INJUSA e um carregador de baterias de 6 V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.
(NL) • Dit artikel kan slechts gebruik worden met een oplaadbare accu van 6 V, merk INJUSA en een acculader 6 V merk INJUSA Ref. 992. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

(E) • Este articulo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 12V marca INJUSA y un cargador de baterías de 12V marca INJUSA Ref. 993. Utilizar sólo las baterías especificadas.
(F) • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 12V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 12V marque INJUSA Ref. 993. Utiliser les batteries spécifiques à l'usage de ce produit.
(EN) • This article can only be used with a 12V rechargeable battery of the make INJUSA and a 12V battery charger of the make INJUSA Ref. 993. Only the specified batteries are to be used.
(D) • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 12V-Batterie der Marke INJUSA Bez.- und einem INJUSA-12V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 993 betrieben weden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.
(I) • Questo articolo puo' essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 12V marca INJUSA e un caricatore da 12 V marca INJUSA Rif. 993. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.
(P) • Este artigo apenas podera ser utilizado com uma bateria recarregavel de 12 V marca INJUSA e um carregador de baterias de 12 V marca INJUSA Ref. 993. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.
(NL) • Dit artikel kan slechts gebruik worden met een oplaadbare accu van 12 V, merk INJUSA en een acculader 12 V merk INJUSA Ref. 993. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

PROCESO DE MONTAJE - ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - MONTAGEABLAUF - FASI DI MONTAGGIO - PROCESO DE MONTAGEM - MONTAGE PROCES



INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUCTIONS FOR USE • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÔES DE USO • GABRUIKSAANWIJZINGEN

ESPAÑOL

• **¡MUY IMPORTANTE!**: Leer todas las instrucciones antes de utilizar el vehículo por primera vez. Conserve las instrucciones, para futuras consultas. **RECOMENDAMOS SEA MONTADO ESTE JUGUETE POR UN ADULTO.** Retirar las herramientas de montaje y los engarces, antes de dar el juguete al niño.
•El montaje incorrecto del manillar puede ser peligroso. El montaje incorrecto de las ruedas puede ser peligroso.
• **NO SOBRECARGAR EL VEHÍCULO, ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO DE UN NIÑO.**
• **¡ATENCIÓN! UTILIZAR BAJO LA VIGILANCIA DE UN ADULTO.**
• **NO UTILIZAR** el vehículo en vías públicas.
• Asegurese de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas cuestas, cumbres, escalones, etc.
• **¡ATENCIÓN!** no dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUCIR** el vehículo dentro del agua o en la arena.
• **¡ATENCIÓN!** limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. **NUNCA** mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.
• La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros potenciales. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.
• Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan. Asegúrese de que la dirección funcione correctamente.
• **INJUSA ADVIERTE:** El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar una caída o volcar.
• **EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.**
• **NO CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES DE ALIMENTACIÓN**
• Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario **CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPEAN IRREMEDIABLEMENTE. Recargar bajo la vigilancia de un adulto.**
• No dejar el juguete inactivo con la batería descargada. En el caso de que el juguete tuviese que quedar inactivo por un largo período, se recomienda cargar la batería y desconectarla, volviéndola a cargar cada 5 ó 6 meses. Siguiendo estas normas disfrutará de una larga duración. En el caso de que no se observen estas instrucciones, **INJUSA** renuncia a toda garantía acerca de la eficacia de las baterías.
• **ATENCIÓN! EL CAMBIO DE BATERÍA ÚNICAMENTE DEBERÁ EFECTUARLO UN ADULTO.**
• **ATENCIÓN!** La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.

FRANÇAIS

• **TRÈS IMPORTANT**: Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le véhicule pour la première fois. Conserver ce manuel d'instructions, il peut vous être d'une grande utilité par la suite. ***NOUS RECOMMANDONS QUE SE JOUET SOIT MONTE PAR UN ADULTE.*** Retirer les outils de montage et les accouplements avant de donner le jouet à l'enfant.
• Le montage incorrect du guidon peut être dangereux. Le montage incorrect des roues peut être dangereux.
• **NE SURCHARGEZ JAMAIS LE VÉHICULE - IL EST CONÇU POUR UN ENFANT.**
• **ATTENTION!: A UTILISER SOUS LA SURVEILLANCE D´UN ADULTE.**
• **NE PAS UTILISER** le véhicule sur la voie publique.
• Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.
• **ATTENTION!** ne jamais approcher le véhicule à une source de chaleur (radiateurs, etc...). **NE PAS INTRODUIRE** le véhicule dans l'eau ou le sable.
• **ATTENTION!** débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser des produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. **NE JAMAIS** mouilleur le moteur, les câblés, les fusibles, les piles ou les connecteurs.
• La batterie, le chargeur, les câblés, les connecteurs et la carcasse doivent etrê examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommage, réparer toutes les défaillances avant l'utilisation.
• Contrôlez régulièrement l'état du véhicule, en particulier celui des systèmes de fixation et les pièces d'usure et s'assurer que la direction du véhicule fonctionne correctement.
• **ATTENTION:** Si on ne procède pas à ces vérifications et si on ne respecte pas ces instructions d'entretien, cela peut provoquer une chute ou un retournement.
• **LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.**
• **NE COURT-CIRCUITEZ PAS LES BORNES D'ALIMENTATION.**
• Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont descharges. Il faut donc **LES CHARGER IMMÉDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DÉTÉRIORER IRRÉMÉDIABLEMENT. Recharger sous la surveillance d'un adulte.**
• Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas ou le jouet devrait rester inactif pendant longtemps, il est recommande de chargerla batterie, la débrancher et la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue vie. Dans le cas contraire, **INJUSA** renonce a toute garantie concernant l'efficacite des batteries.
• **ATTENTION! LE CHANGEMENT DE LA BATTERIE DE CE PRODUIT DEVRA ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR UN ADULTE.**
• **ATTENTION!** Le capot de la batterie être démonté et remonté par un adulte à l'aide d'une clef appropriée. Clef qui ne devra pas être mise entre les mains des enfants.

ENGLISH

• **VERY IMPORTANT!** Read all instructions before using the vehicle for the first time. Keep the instructions for future reference. **THIS TOY MUST BE ASSEMBLED BY AN ADULT**. Remove assembly tools and wire binders before handing toy over to children.
•It may be dangerous to assemble the handlebars incorrectly. It may be dangerous to assemble the wheels incorrectly.
• **DO NOT OVERLOAD THE VEHICLE, IT IS DESIGNED FOR THE USE OF ONE CHILD.**
• **WARNING!: USE IN THE PRESENCE OF AN ADULT.**
• **DO NOT USE** the vehicle on public highways.
• Make sure that the area is big enough and suitable for use without any steep slopes, landings, steps etc.
• **CAUTION!** do not leave the vehicle near a heat source (radiators, etc...). **DO NOT PUT** the vehicle in water or sand.
• **CAUTION!** always disconnect charger before cleaning toy. Do not use abrasive cleaning products, or spray it directly with water. To clean the vehicle, use a lightly dampened cloth. **NEVER** wet the vehicle carriage parts: the motor, cables, fuse, batteries and connectors.
• The battery, charger, cables, connectors and the frame must be inspected periodically to avoid possible danger. If any part has deteriorated, it must be corrected before use.
• Vehicle condition, must be regularly checked, especially all of the fastening parts the parts that wear off. It must also be checked that the vehicle steering is operating correctly.
• ***INJUSA WARNING*:** Non-compilance with the above recommendations for inspection and maintenance may result in a tracking instability or turnover of the vehicle.
• **THE BATTERY CHARGER IS NO TOY.**
• **DO NOT SHORT-CIRCUIT SUPPLY TERMINALS.**
• When the toy's speed drops appreciably, this means that the batteries are run down and must be **RECHARGED IMMEDIATELY, OTHERWISE THEY WILL BE IRREPARABLY DAMAGED. Charge battery only under the supervision of an adult.**
• Do not leave the toy inactive with the battery run down. In the event of having to leave the toy inactive for a long period of time, we recommend charging the battery and disconnecting it, recharging it every 5 or 6 months. If you keep to these instructions the battery will enjoy a long life and may be recharged many times. If you do not follow the instructions, **INJUSA** will not give any guarantee as to the efficiency of the batteries.
• **WARNING! BATTERY CHANGE OF THIS PRODUCT SHALL ONLY BE MADE BY AN ADULT PERSON.**
• **WARNING!** The battery protecting hood shall only be dismantled and refitted by an adult person using a suitable spanner, which shall always be kept out of reach of children.

DEUTSCH

• **SEHR WICHTIG!** Bitte alle Anweisungen genau durchlesen, bevor das Fahrzeug zum ersten Mal benutzt wird. Bitte Bewahren Sie die Gebrauchanweisungen gut auf. Bei möglichen Fragen können Sie Ihnen nützlich sein. **WIR EMPFEHLEN, DASS DIESES SPIELZEUG VON EINEM ERWACHSENEN MONTIERT WIRD**. Vor Übergabe des Spielzeuges an das Kind, Zusammenbauwerkzeuge und Befestigungsklammern wegräumen.
• Der unsachgemäße Anbringung des Lenkers kann gefährlich sein. Die unsachgemäße Anbringung der Räder kann gefährlich sein.
• **NIEMALS DAS FAHRZEUG ÜBERLADEN, NUR FÜR EIN KIND GEEIGNET!**
• **ACHTUNG!: GEBRAUCH AUSSCHLIESSLINCH UNTER AUSFSICHT EINES ERWACHSENEN!.**
• Das Fahrzeug **NICHT** auf öffentlichen Strassen und Wegen **BENUTZEN**.
• Achten Sie darauf, dass ein ausreichend großes und geeignetes Übungsgelände ohne stärkere Gefällstrecken, Absätze. Treppen et. vorhanden ist.
• **VORSICHT!** Fahrzeug nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper usw.)stehenlassen. **DAS FAHRZEUG** weder in das Wasser noch in den Sand fahren.
• **VORSICHT!** Die Reinigung des Spielzeugs darf nur bei ausgeschaltetem Ladegerät erfolgen. Für die Reinigung kein Scheuermittel verwenden und nicht direkt mit Wasser abspritzen. Lediglich mit leicht wasserfeuchten Lappen reinigen. Folgende Fahrzeugteile dürfen **NIE** nass werden: Motor, Verdrahtungen, Sicherungen, Batterien und Anschlüsse.
• Die Batterie, das Aufladegerät, die Kabel, die Anschlüsse und das Gehäuse müssen periodisch überprüft werden, um mögliche Gefahren zu verhindern. Im Falle einer Beschädigung, müssen alle Defekte vor dessen erneutem Gebrauch behoben werden.
• Überprüfen Sie regelmässig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleissteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung.
• **INJUSA WARNT:** Die Nichtdurchführung dieser Überwachung und nichtbeachtung der Instandhaltungsempfehlungen kann zu unfällen führen.
• **DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.**
• **STROMZUFUHRKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN.**
• Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachlässt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, **DIESE SOFORT AUFZULADEN, DA SIE DURCH WEITERE ENTLADUNG UNABÄNDERLICH ZERSTÖRT WÜRDEN. Batterie unter der aufsicht eines erwachsenen laden.**
• Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschliessend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt **INJUSA** keine Garantie für die Leistung der Batterien.
• **ACHTUNG: BATTERIEWECHSEL DARF LEDIGLICH VON EINEM ERWACHSENEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.**
• **ACHTUNG**: Der batterieschutzdeckel darf nur von einem erwachsenen mit hilfe eines geeigneten schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel kindern unzugänglich aufbewahren.

ITALIANO

• **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere tutte le istruzioni prima di usare per la prima volta il veicolo. Conservare le istruzioni: possono servire in future occasioni. **SUGGERIAMO CHE QUESTO GIOCATTOLO SIA MONTATO DA UN ADULTO.** Ritirare gli utensili di montaggio e i castoni prima di dare il giocattolo al bambino.
• Il montaggio errato della maniglia può essere pericoloso. Il montaggio errato delle ruote può essere pericoloso.
• **NON SOPRACCARICARE IL VEICOLO, STA OMOLOGATO PER L'USO DI UNA SOLA PERSONA .**
• **ATTENZIONE!: USARE SOTTO LA SORVEGLIANZA DI UN ADULTO.**
• **NON UTILIZZARE** il veicolo in vie urbane.
• Assicuratevi che il veicolo viene usato in uno spazio abbastanza grande e adatto per l'uso che se ne deve fare, cioè senza salite scoscesi, né cime, né gradini, ecc.
• **ATTENZIONE** non lesciare il veicolo nelle prossimità di fonti di calore (caloriferi, ecc...) **NON INTRODURRE** il veicolo nell'acqua o nella sabbia.
• **ATTENZIONE** pulire il giocattolo con il caricatore spento. Non usare prodotti di pulizia abrasivi nè abgnare direttamente con acqua. Per pulire il veicolo, usare uno straccio leggermente inumidito nell'acqua. **NON** bagnare **MAI** le parti del veicolo carro: motore, cavi, fusibili, pile e connettore.
• La batteria, il caricatore, i cavi, i connettori e la carcassa, devono essere verificati periodicamente per evitare pericoli potenziali. In caso di deterioramento, devono riparare tutti i difetti prima dell'uso.
• Controllate regolamente lo stato del veicolo, specie tutte quelle parti incaricate del fissaggio e quelle più sottomesse a logorio. Inolltre, che lo sterzo del veicolo funzioni correttamente.
• **INJUSA AVVERTE:** La mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione può provocare una caduta o un ribaltamento.
• ***IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.***
• ***NON CORTOCIRCUITARE I TERMINALI PER L'ALIMENTATIONE DI CORRENTE.***
• Quando la velocità del giocattolo diminuisce sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario **RICARICARE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRRIMEDIABILMENTE. Ricaricare sotto il controllo di un adulto.**
• Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornandola a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la **INJUSA** declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.
• **ATTENZIONE: LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DI QUESTO PRODOTTO SOLTANTO DOVRÀ ESSERE ESEGUITA DA PERSONA ADULTA.**
• **ATTENZIONE:** Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l´aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fori dalla portata dei bambini.

PORTUGUÊS

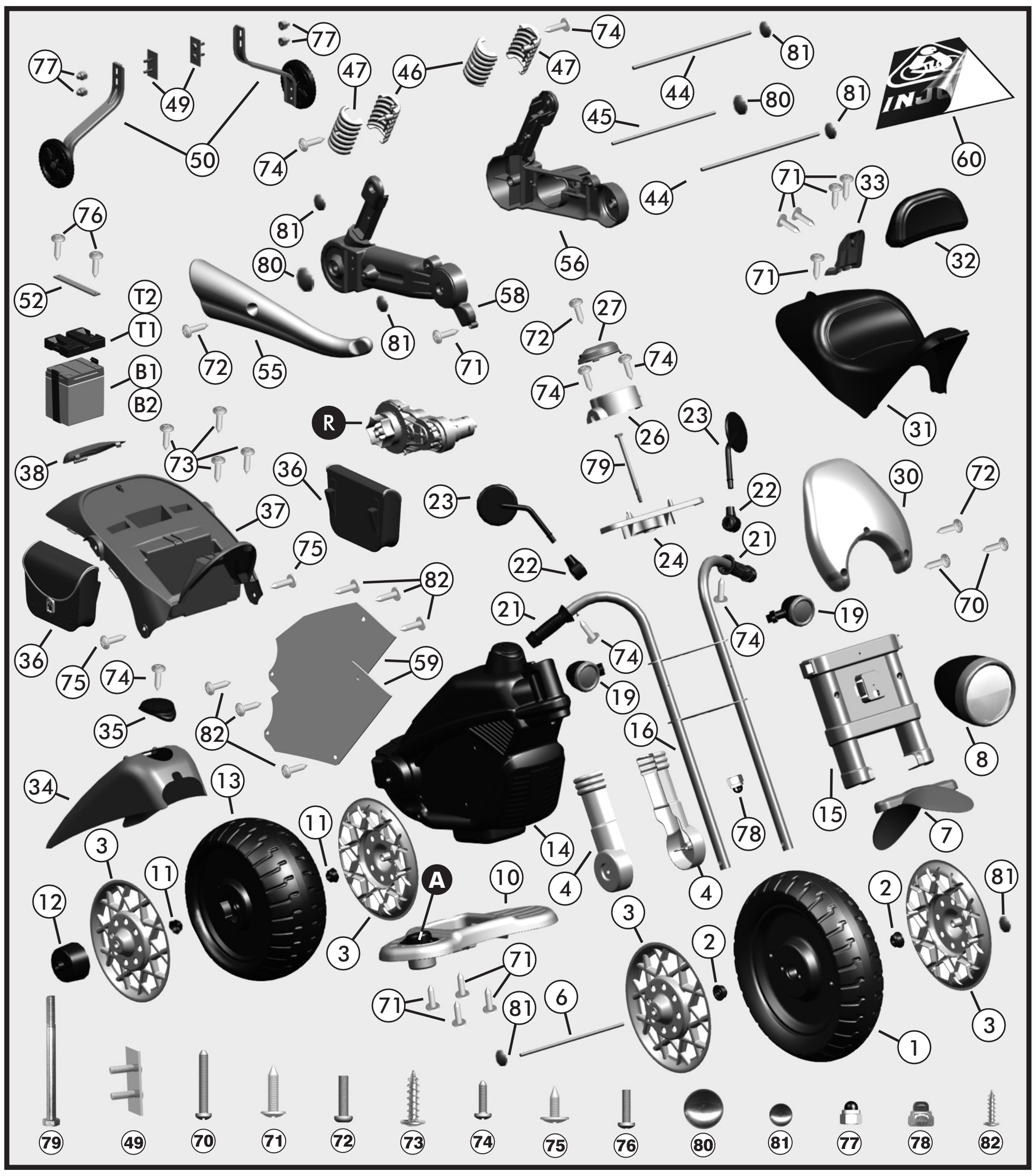
• ***MUITO IMPORTANTE***: Ler todas as instruções antes de utilizar o veículo pela primeira vez. Guarde estas instruções; podem ser-lhe úteis em futuras consultas. ***RECOMENDAMOS QUE ESTE BRINQUEDO SEJA MONTADO POR UM ADULTO***. Antes de dar o brinquedo à criança, retirar as ferramentas de montagem e os elementos de fixação.
• Corre-se perigo se for incorrectamente efectuada a montagem do eixo de direcção. O montagem incorrecto do volante pode ser perigoso.
• **NÃO SOBRECARREGAR O VEÍCULO.ESTÁ CONCEBIDO PARA SER USADO POR UMA CRIANÇA.**
• **ATENÇAO!: UTILIZAR SOB A VIGILANCIA DE UM ADULTO.**
• **NÃO UTILIZAR** o veículo nas vias públicas.
• Certifique-se de que o veículo é utilizado num local suficientemente extenso e adequeado para a sua utilização, não devendo apresentar encostas íngremes, declives, degraus, etc.
• **ATENÇÃO** Não deixar o veículo perto de alguma fonte de calor (radiadores, etc...). **NÃO INTRODUZIR** o veículo dentro de água ou na areia.
• **ATENÇÃO** limpar o brinquedo com o carregador desligado. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Nem borrifar directamente com água. Para limpar o veículo, utilizar um trapo ligeiramente humedecido com água. **NUNCA** molhar as partes do veículo: o motor, fios, fusível, pilhas e conectores.
• A bateria, o assador, os fios, os conectores e a carcassa, deverao ser examinados periodicamente para evitar perigos potenciais. Em caso de deterioro, deberao solucionar-se todos os defeitos antes da sua utilizaçao.
• Controle com regularidade o estado do veícolo, especialmente de todas as partes responsáveis pela fixação e das partes sujeitas a desgaste. Certifique-se do correcto funcionamiento da direcção do veículo.
• **AVISO DA INJUSA**: Corre-se o risco de cair ou de basculamento se não forem realizados os controlos e recomendações de manutenção.
• **O CARREGADOR DE BATERIA NÃO É UM BRINQUEDO.**
• **NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO NOS TERMINAIS DE ALIMENTAÇÃ.**
• Quando a velocidade do brinquedo vai diminuindo sensivelmente, quere dizer que as baterias estão descarregadas, pelo que é necessário as **CARREGAR IMEDIATAMENTE, JÁ QUE EM CASO CONTRÁRIO SE ESTRAGAM IRREMEDIÁVEMENTE. Carregar a bateria vigilado por um adulto.**
• Não deixar o brinquedo inactivo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inactivo por um periodo de tempo largo, recomenda-se carregar a bateria e desliga-la, voltando a carregar cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará de uma larga duração. No caso de que não sejam observadas estas instruçoes **INJUSA** renuncia a toda a garantia acêrca da efecácia das baterias.
• **ATENÇÃO: A TROCA DE BATERIA DE ESTE PRODUTO UNICAMENTE DEVERÁ EFECTUÁ-LO UMA PESSOA ADULTA.**
• **ATENÇÃO:** A tampa de protecção da bateria deverá desmontar-se e tornar-se a montar por uma pessoa adulta com ajuda de uma chave adequada. A qual deverá guardar-se fora do alcance das crianças.

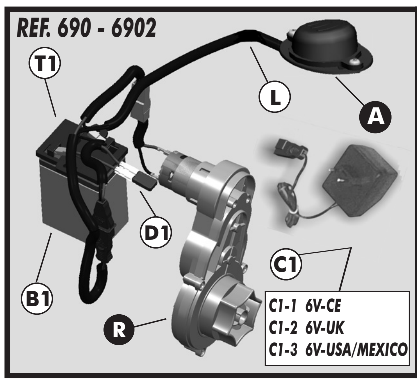
NEDERLAND

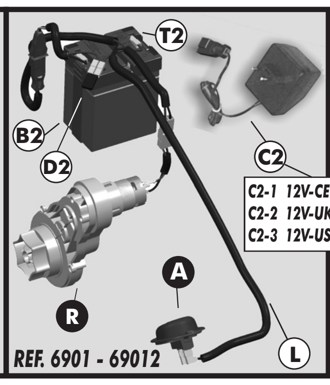
• ***ZEER BELANGRIJK!***: Eerst alle instrukties lezen alvorens voertuig voor de eerste keer te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. ***DE MONTAGE VAN DIT SPEELGOED DOOR EEN VOLWASSENE WORDT AANBEVOLEN***.Verwijder het montagegereedschap en de losse bevestigingselementen alvorens het speelgoed aan het kind te geven.
• De verkeerde montage van het stuur kan gevaarlijk zijn. De verkeerde montage van de wielen kan gevaarlijk zijn.
• **OVERLAAD HET VOERTUIG NIET.HET IS ONTWORPEN VOOR EEN KIND.**
• **ATTENTIE!: GEBRUIKEN ONDER HET WAKEND OOG VAN EEN VOLWASSENE.**
• **NIET** het voertuig gebruiken op de openbare rijweg.
• Verzekert u zich er ook van dat het voertuig wordt gebruikt op een geschikte plaats die groot genoeg is en die geen gevaarlijke hellingen, heuvels of treden, ezn heeft.
• **OPLETTEN!**: Laat het voertuig niet voor lange tijd te dicht bij warmte-bronnen komen (radiatoren,etc) **NIET** het voertuig in water onderdompelen of in het zand gebruiken.
• **OPLETTEN!** Het speelgoed schoonmaken met de oplader afgesloten. Geen bijtende middelen voor de schoonmaak van het voertuig gebruiken noch het direct met veel water in aanraking brengen. Voor het onderhoud gebruik men een vochtige doek. **NOOIT** delikate delen van het voertuig bevochtigen zoals; de motor, kabels, zekering, batterijen en aansluitstekers.
• De accu, oplader, kabels aansluitklemmen en bak moeten regelmatig worden gecontroleerd om mogelijk gavaar te voorkomen. In geval van beschadiging moeten defecte delen vervangen worden voor het gebruik van het voertuig.
• Controleer regelmatig de staat van het voertuig, in het bijzonder al de bevestigingsdelen en die delen die aan slijtage onderhevig zijn. Ook de besturing van het voertuig dient correct te funcioneren.
• **INJUSA WAARSCHUWT:** Het niet uitvoeren van genoemde controles en onderhoudsaanbevelingen kan vallen en omslaan veroorzaken.
• **DE OPLADER IS GEEN SPEELGOED.**
• **VOORKOM KORTSLUITING VAN DE ACCUPOLEN.**
• Wanneer de snelheid van het speelgoed aanzienlijk terugloopt, betekent dit dat de accu bijna leeg is en dus dat het noodzakelijk is deze **OMMIDDELLIJK OP TE LADEN, AANGEZIEN ER ANDERS ONHERSTELBARE SCHADE OPTREEDT. Moet opgeladen worden onder toezicht van volwassenen.**
• Laat het speelgoed nooit inactief met een ontladen accu. In het geval dat het speelgoed voor lange tijd niet gebruikt wordt, raden wij aan de accu op te laden en hem vervolgens te ontkoppelen. Na omstreeks 5 of 6 maanden deze aktie herhalen. Deze instrukties opvolgend gunt U de accu een lang leven. In het geval dat deze instrukties niet worden nagevolgd, aanvaard INJUSA geen aansprakelijkheid tot grantie m.b.t. de werkzaamheid van de accu's.
• **ATTENTIE: ALLEEN VOLWASSENEN MOGEN DE BATTERIJEN VAN DIT PRODUCT VERWISSELEN.**
• **ATTENTIE:** De beschermingsdeksel van de batterijen mag alleen worden verwijderd en opnieuw geplaatst door een volwassene; hiervoor is een speciale sleutel vereist. Deze sleutel moet buiten het bereik van de kinderen worden bewaard.

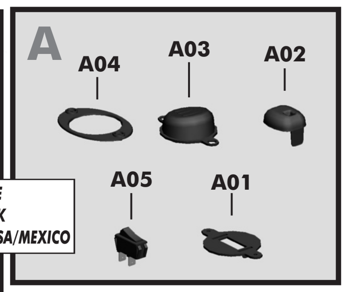
(E)•No tirar la batería con los desperdicios domésticos. Depositar en contenedores especiales.
(F)•Ne pas jeter la batterie ensemble avec les déchets domestiques Déposer dans des conteneurs spéciaux.
(EN)•Do not dispose of the battery with household waste. Place in a special container.
(D)•Die Batterie darf nicht mit den Haushaltsabfällen zusammen weggeworfen werden. Sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.
(I)•Non gettare la batterie nella spazzatura. Depositare in contenitori speciali.
(P)•Não deitar fora a bateria com os desperdicios domesticos. Depositar em contentores especiais.
(NL)•Niet de accu met de huishoudelijke afval wegdoen. Gebruik hiervoor speciale containers.

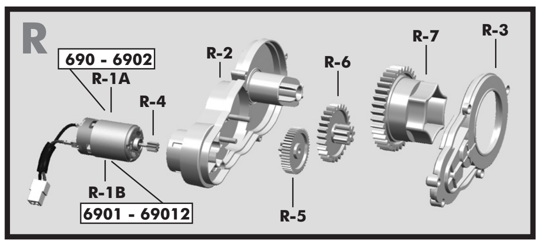
PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSICÃO - RESERVE ONDERDELEN











REF. 690 - 6902
REF. 6901 - 69012

Nº	CODIGO	UNDS.
1	086901	1
2	086902	2
3	086903	4
4	086904	2
6	086906	1
7	086907	1
8	086908	1
10	0869010	1
11	0869011	2
12	0869012	1
13	0869013	1
14	0869014	1
15	0869015	1
16	0869016	1
19	0869019	2
21	0869021	2
22	0869022	2
23	0869023	2
24	0869024	1
26	0869026	1
27	0869027	1
30	0869030	1
31	0869031	1
32	0869032	1
33	0869033	1
34	0869034	1
35	0869035	1
36	0869036	2
37	0869037	1
38	0869038	1
44	0869044	2
45	0869045	1
46	0869046	2
47	0869047	2

Nº	CODIGO	UNDS.
49	0869049	2
50	0869050	2
52	0869052	1
55	0869055	1
56	0869056	1
58	0869058	1
59	0869059	2
60	0869060	1
70	086905009	2
71	086905074	10
72	086905075	3
73	086905014	4
74	086905022	7
75	086905065	2
76	086905064	2
77	0869077	4
78	0869078	1
79	086905049	1
80	086909003	2
81	086909015	6
82	086905108	6
L	08690L	1
R-2	08690R-2	1
R-3	08690R-3	1
R-4	08690R-4	1
R-5	08690R-5	1
R-6	08690R-6	1
R-7	08690R-7	1
A01	08690A01	1

Nº	CODIGO	UNDS.
A02	08690A02	1
A03	08690A03	1
A04	08690A04	1
A05	08690A05	1

REF. 690 - 6901

Nº	CODIGO	UNDS.
B1	08690B1	1
C1-1	08690C1-1	1
C1-2	08690C1-2	1
C1-3	08690C1-3	1
D1	08690D1	1
T1	08690T1	1
R-1A	08690R-1A-8019	1

REF. 6901 - 69012

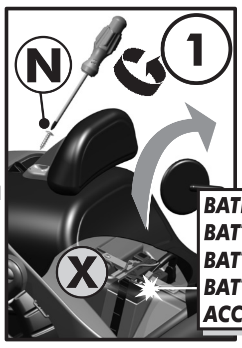
Nº	CODIGO	UNDS.
B2	08690B2	1
C2-1	08690C2-1	1
C2-2	08690C2-2	1
C2-3	08690C2-3	1
D2	08690D2	1
T2	08690T2	1
R-1B	08690R-1B-7030	1

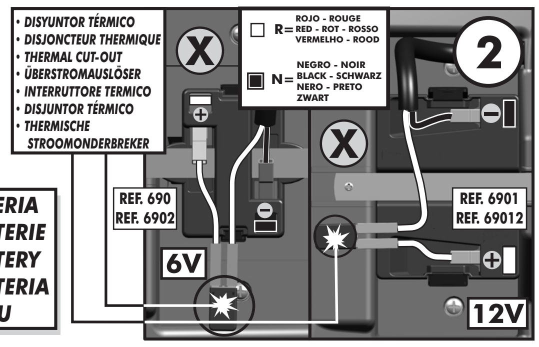
(E) - UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
(F) - N´UTILISER QUE DES PIECES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
EN - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
(D) - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE VEWENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIES FUNKTION DES FAHRZEUGS ZU GEWÄHRLEISTEN.
(I) - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
(P) - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEÍCULO.
(NL) - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.

(E) - IMPORTANTE: *PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CODIGO DE LA PIEZA.*
(F) - IMPORTANT: *POUR COMANDER LES PIECES DE RECHANGE, VEULLIEZ PRECISER LA REFERENCE DU VEHICULE ET LE CODE DE LA PIECE.*
(EN) - IMPORTANT: *TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE DE VEHICLE´S REFERENCE AND SPARE CODES.*
(D) - WICHTING: *WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILCODENUMMER AN.*
(I) - IMPORTANTE: *PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.*
(P) - IMPORTANTE: *PARA PEDIR ALGUMA PEÇA DE REPOSIÇAO, INDICAR A REFERENCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.*
(NL) - BELANGRIJK: *MEN MOET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIENUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.*

ACCESO A BATERÍA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÉS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE • ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER • ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO • TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER

(E) - *Desroscar* tornillo (N) y levantar sillín (según dibujo nº. 1).
(F) - *Dérouler* la vis (N) et lever la selle (selon dessins nos. 1).
(EN) - *Unscrew* screw (N) and raise seat (as in drawings nos. 1).
(D) - *Schraube* (N) lösen und Sattel anheben (siehe Zeichnung 1).
(I) - *Svitare* la vite (N) e sollevare il seggiolino (cfr. disegno n. 1).
(P) - *Desenroscar* parafuso (N) e levantar selim (de acordo com o desenho n. 1).
(NL) - *Draai* schroef (N) los en licht zadel op (volgens tekeningen 1).

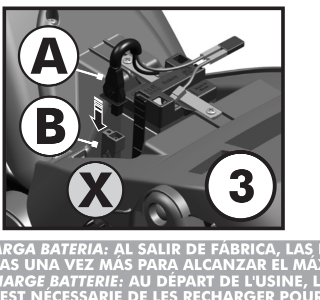




(E) - *Todos* los cables y conectores siempre tienen que enlazarse tal como se indica en el dibujo nº 2. Las pilas o acumuladores deben ser colocados respetando la polaridad.
(F) - *Tous* les câbles et connecteurs doivent toujours s'enlacer, comme le montre le dessin nº 2. Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité
(EN) - *Connect* all cables and connectors just as shown in drawing Nr. 2. Batteries are to be inserted with the correct polarity.
(D) - *Sämtliche* Kabel und Anschlüsse müssen so miteinander verbunden werden, wie es auf Zeichnung Nr. 2 dargestellt ist. Batterie oder Akkus polrichtig einsetzen.
(I) - *Tutti* i fili e connettori devono allacciarsi sempre come appunto viene suggerito sul disegno nº 2. Le pile o accumulatori devonsi collocare rispettandone la polarità.
(P) - *Todos* os fios e conectores deven sempre ser enlaçados, tal e como se indica no desenho nº 2. As pilhas ou acumuladores devem ser colocados repeitando a polaridade.
(NL) - *Alle* kabels en aansluitingen moeten altijd worden verbonden zoals in de tekening nr. 2 wordt aangegeven. De batterijen moeten volgens de juiste polariteit worden geplaatst.

CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO • EMBRANCHEMENTS ET FONCTIONNEMENT • CONNECTIONS AND OPERATION • ANSCHLÜSSE UND BETRIEB • COLLEGAMENTI E FUNZIONAMENTO • CONEXÕES E OPERAÇÃO • AANSLUITINGEN EN WERKING

(E) - *IMPORTANTE:* Conectar la clavija (B) a la (A). Después de estas operaciones, el vehículo funcionará presionando el pedal (P). Este vehículo está equipado con un freno eléctrico. Al levantar el pie del acelerador, el vehículo se parará automáticamente. (Según dibujos nº 3 y 4).
(F) - *IMPORTANT*: Brancher la cheville (B) à la cheville (A). Après ces opérations, le véhicule fonctionnera appuyant le pédal (P). Ce véhicule est équipé d'un frein électrique. Lever le pied de l'accélérateur, fait arréter le véhicule automatiquement. (Selon dessins nos 3 et 4).
(EN) - *IMPORTANT:* Connect plug (B) to socket (A). After these operations, the vehicle will operate by means of pressing the pedal (P). This vehicle is equipped with an electric brake. Taking your foot off the accelerator will cause the car to stop automatically. (As in drawings nos. 3 and 4).
(D) - *WICHTIG:* Stecker (B) in Steckbuchse (A) einstecken. Nun fährt das Fahrzeug bei Niedertreten des Pedals (P). Das Fahrzeug ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet. Wenn Sie den Fuss vom Gaspedal heben, kommt das Fahrzeug automatisch zum Stillstand. (siehe Zeichnung 3 und 4).
(I) - *IMPORTANTE:* Collegare il perno (B) col perno (A). Dopo queste operazioni, il veicolo funzionerà spigendo il pedale (P). Il veicolo dispone di un freno elettrico: sollevando il piede dall'accelleratore, il veicolo frena automaticamente. (Cfr. disegno n. 3 e 4).
(P) - *IMPORTANTE:* Ligar a cavilha (B) à cavilha (A). Depois destas operações, o veículo funcionará pressionando o pedal (P). Este veículo está equipado com um travão eléctrico. Ao levantar o pé do acelerador, o veículo pára-se automaticamente. (De acordo como desenho n. 3 e 4).
(NL) - *BENANGRIJK:* Sluit stekker (B) aan op (A). Hierna functioneert het voertuig door op pedaal (P) te drukken. Dit voertuig is met een elektrische rem uitgerust. Het stopt automatisch als de voet van het gaspedaal wordt genomen. (Volgens tekeningen 3 en 4).



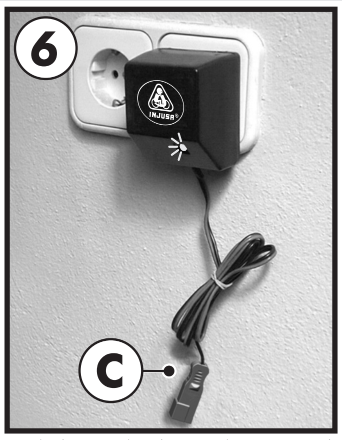


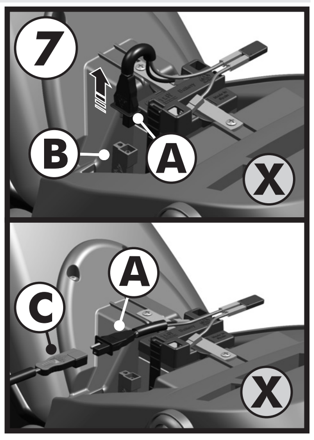
(E) - *RECARGA BATERIA:* AL SALIR DE FÁBRICA, LAS BATERÍAS SALEN PERFECTAMENTE CARGADAS, PERO ANTES DE USARLAS ES NECESARIO CARGARLAS UNA VEZ MÁS PARA ALCANZAR EL MÁXIMO DE EFICACIA.
(F) - *RECHARGE BATTERIE:* AU DÉPART DE L'USINE, LES BATTERIES SONT LIVRÉES PARFAITEMENT CHARGÉES, MAIS AVANT D´UTILISER LE JOUET IL EST NÉCESSARIE DE LES RECHARGER POUR ATTEINDRE L'EFFICACITÉ MAXIMUM.
(EN) - *BATTERY RECHARGE:* ON LEAVING THE FACTORY, THE BATTERIES ARE PERFECTLY CHARGED. HOWEVER, BEFORE USING THEM IT IS NECESSARY TO RECHARGE THEM, IN ORDER TO GET MAXIMUM EFFICIENCY.
(D) - *WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE:* BEI VERLASSEN DES WERKES SIND DIE BATTERIEN IMMER AUFGELADEN. SIE MÜSSEN JEDOCH VOR DER INBETRIEBNAHME NOCHMALS GELADEN WERDEN, UM DIE OPTIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZU ERHALTEN.
(I) - *RICARICA DELLA BATTERIA:* NELL'USCURE DALLA FABBRICA, LE BATTERIE SONO PERFETTAMENTE CARICHE, MA PRIMA DI USARLE È NECESSARIO CARICARLE UN'ALTRA VOLTA PER RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA.
(P) - *REÇARGA DE BATERIA:* AO SALIR DA FÁBRICA, AS BATERIAS SAEM PERFEITAMENTE CARREGADAS, MAS ANTES DE AS USAR, É NECESSÁRIO ES CARREGAR UMA VEZ MAIS, PARA SE ALCANÇAR O MÁXIMO DE EFICÁCIA.
(NL) - *HEROPLADEN VAN ACCU:* BIJ HET VERLATEN VAN DE FABRIEK ZIJN DE ACCU'S VOLOP GELADEN. HET IS ECHTER NOODZ AKELIJK ZE VOOR GEBRUIK OPNIEUW TE LADEN, OM ZO DE HOOGSTE WERKZAAMHEID TE VERKRIJGEN.

RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE • WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE • RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU

(E) - SI QUIERE DISFRUTAR DE UNA MAYOR AUTONOMÍA EN SU VEHÍCULO, DISPONE DE UNA BATERÍA DE MAYOR CAPACIDAD (6V - 7,2AH) REF. 997.
(F) - POUR UNE MEILLEURE AUTONOMIE DE VOTRE VÉHICULE, UNE BATTERIE DE PLUS GRANDE CAPACITÉ EST DISPONIBLE (6V - 7,2AH) REF. 997.
(EN) - SO THAT YOU CAN GET EVEN MORE OUT OF YOUR VEHICLE, A HIGHER CAPACITY BATTERY IS AVAILABLE (6V - 7,2AH) REF. 997.
(D) - ZUR SICHERSTELLUNG EINER GRÖßEREN AUTONOMIE KANN DAS FAHRZEUG MIT EINER BATTERIE MIT HOHER LEISTUNG (6V - 7,2AH) REF. 997 AUSGESTATTET WERDEN (OPTIONAL).
(I) - PER GODERE UNA MAGGIORE AUTONOMIA NEL SUO VEICOLO, HA A DISPOSIZIONE, SE LO DESIDERA, UNA BATTERIA A CAPACITÀ MAGGIORE (6V - 7,2AH) RIF. 997.
(P) - PARA DESFRUTAR DE MAIOR AUTONOMIA NO SEU VEICULO, PODERÁ ADQUIRIR UMA BATERIA DE MAIOR CAPACIDADE (6V - 7,2AH) REF. 997.
(NL) - OM TE KUNNEN GENIETEN VAN EEN LANGERE GEBRUIKSDUUR VAN HET VOERTUIG, IS ER EEN GROTERE BATTERIJ VERKRIJGBAAR (6V - 7,2 AH) REF. 997.







__(E) / 1.- Conectar__ a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujos nº. 5 y 6).
2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujo nº. 7.), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelva a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo. Batería Ref. 997 Autonomía de hasta 2 h, dependiendo de las condiciones de uso.
__(F) / 1.- Brancher__ la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessins nos. 5 et 6)).
2.- Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessin no. 7)), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est e 10 á 12 heures. Le chargeur consomme trés peu. Batterie ref.997. Autonomie jusqu'à 2h, selon les conditions d'usage.
__(EN) / 1.- Connect__ to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (As in drawings nos. 5 and 6).
2.- Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A),(see drawing no. 7). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal. Battery Ref. 997 Lasts for up to 2 hours, depending on how the item is used.
__(D) / 1.- Ladegerät__ an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschliessen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (siehe Zeichnung 5 und 6).
2.- Stecker (B) von der Steckbuchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschliessen (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 7). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal. Batterie Ref. 997: Autonomie bis zu 2 h in Abhängigkeit von den Gebrauchsbedingungen.
__(I) / 1.- Collegare__ alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona).(Cfr. disegno n. 5 e 6).
2.- Staccare is morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n. 7), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo. Batteria Rif. 997. Autonomia di fino a 2 ore, dipendendo dalle condizioni d'uso. Batteria
__(P) / 1.- Ligar__ a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 5 e 6).
2.- Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C),(de acordo com o desenho n. 7), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-à. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo. Bateria Ref. 997 - Com uma autonomia de até 2 h, dependendo das condições de uso.
(__NL) / 1.- Aansluiting__ op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekeningen 5 en 6).
2.- Uitschakeling van steker (B) en aansluiting steker (C), (volgens tekening 7) , van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal. Batterij Ref. 997 Gebruiksduur: tot 2 u, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.